



Landesethikkomitee

Comitato etico provinciale

TAGUNG

CONVEGNO

Ethik und Kommunikation am Lebensende

Rechte, Pflichten und Hilfe
auf dem Weg zur gemeinsam
getragenen Therapieentscheidung

Etica e comunicazione nel fine vita

Diritti, doveri e supporto
nel percorso verso scelte
terapeutiche condivise

29. Oktober 2016

Kolpinghaus, Bozen

29 ottobre 2016

Casa Kolping, Bolzano

08.30–13.00 Uhr

ore 08.30–13.00

14.00–17.00 Uhr

ore 14.00–17.00

Am Nachmittag ist auch die Bevölkerung eingeladen

Il pomeriggio è aperto anche alla cittadinanza

Ethik und Kommunikation am Lebensende

Rechte, Pflichten und Hilfe
auf dem Weg zur gemeinsam
getragenen Therapieentscheidung

Im Umgang mit Menschen am Lebensende ist es wichtig deren besondere Bedürfnisse und Wünsche zu erkennen und sich bei daraus entstehenden Problemen um eine Lösung zu bemühen. Jeder Mensch hat das Recht über alles informiert zu werden, was für ihn notwendig ist, um die verbleibende Lebenszeit zu planen und Vorsorge für die eigene Weiterbehandlung treffen zu können.

Sich in dieser Situation richtig zu verhalten, ist oft schwierig und bedarf großer menschlicher Reife und Erfahrung. Eine gute Kommunikation sowohl mit dem Betreuten, im Team der Betreuer aber auch mit den Angehörigen ist besonders wichtig.

Entscheidungen können für alle emotional belastend sein.

Die Tagung sollte dazu beitragen, die Betreuenden in die Lage zu versetzen diese Hilfe in angemessener Weise fachlich und menschlich zu leisten. Sie soll ethisch und rechtlich zulässige Entscheidungsempfehlungen für bestimmte Situationen aufzeigen und darüber hinaus situationsgerechtes, menschliches Verhalten, Fürsorge und Mitgefühl fördern.

Auch Angehörige und die Bevölkerung sollten über unser Tun und unsere Bemühungen informiert sein.

Menschen am Lebensende sollten unter menschenwürdigen Bedingungen und unter Berücksichtigung der Selbstbestimmung sterben können.

Simultanübersetzung Deutsch-Italienisch

Etica e comunicazione nel fine vita

Diritti, doveri e supporto
nel percorso verso scelte
terapeutiche condivise

Nel rapporto con le persone a fine vita è particolarmente importante riconoscere le loro esigenze e i loro desideri e impegnarsi a trovare una soluzione ai problemi che possono insorgere. Ogni persona ha il diritto di essere informata su tutto ciò che è necessario per pianificare il rimanente periodo di vita e per organizzare la prosecuzione della propria terapia.

Comportarsi correttamente in questa situazione è spesso difficile e richiede grande maturità umana ed esperienza. È particolarmente importante una buona comunicazione con l'assistito, nell'equipe dei professionisti dell'assistenza e anche con i familiari.

A livello emotivo le decisioni possono essere pesanti per tutti.

Il convegno si propone di aiutare chi presta assistenza a essere in grado di prestare quest'aiuto in modo appropriato dal punto di vista professionale e umano. Vuole indicare raccomandazioni per la decisione eticamente e giuridicamente adeguate in situazioni particolari e stimolare un comportamento nelle situazioni adeguato, umano, sostenente e compassionevole.

Anche i parenti e la popolazione devono essere informati sulla nostra attività e sui nostri sforzi a riguardo.

Le persone in fine vita dovrebbero poter morire in condizioni umanamente ragionevoli e tenendo conto della propria autodecisione.

Traduzione simultanea tedesco – italiano

ZIELGRUPPE

Tagung für Stakeholder und Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter aus dem Gesundheits- und Sozialwesen, Ärztinnen und Ärzte für Allgemeinmedizin und frei wählbare Kinderärzte, Sozialpartner, Berufskammern und Berufsverbände, Patientenorganisationen

CME-Event Nr. 8502
6 Credits

DESTINATARI

Convegno per Stakeholder, collaboratrici e collaboratori della sanità e del sociale, medici di medicina generale, pediatri di libera scelta, parti sociali, Ordini e associazioni professionali, organizzazioni di pazienti

Evento ECM n. 8502
6 crediti

ANMELDUNG | INFORMATIONEN

Informationen

Dr.ⁱⁿ Maria Vittoria Habicher
Amt für Ausbildung des Gesundheitspersonals
maria.habicher@provinz.bz.it - Tel. 0471 418145

Anmeldung bis 24.10.2016

CHIRON - Bildung und Forschung
online über das ECM-Portal www.ecmbz.it
oder per E-Mail info@chironline.net
Tel. 0471 981038

ISCRIZIONE | INFORMAZIONI

Informazioni

Dott.^{ssa} Maria Vittoria Habicher
Ufficio formazione personale sanitario
maria.habicher@provincia.bz.it - Tel. 0471 418145

Iscrizione fino al 24/10/2016

CHIRON - Formazione e ricerca
online attraverso il portale ECM www.ecmbz.it
oppure tramite E-Mail info@chironline.net
Tel. 0471 981038

1. Block Kommunikation am Lebensende

- 8.30–8.45** Ankunft/Registrierung
- 8.45–9.00** **Eröffnung und Begrüßung**
Dr. Herbert Heidegger, Präsident des Landesethikkomitees
Dr.ⁱⁿ Martha Stocker, Landesrätin für Gesundheit, Sport, Soziales und Arbeit
- 9.00–9.25** **Der informed consent: Kommunikation und Konsens im Rahmen der Arzt-Patienten-Beziehung**
Prof. Dr. Stefano Canestrari, Professor für Strafrecht an der Universität Bologna, Mitglied des Italienischen nationalen Bioethikkomitees
- 9.25–10.00** **Kommunikation im Team, mit dem Patienten, mit den Angehörigen**
Dr. Anton Huber, Dienst für Krankenhauspsychologie, Gesundheitsbezirk Bruneck
- 10.00–10.20** **Auf der Seite des Patienten: Hilf mir zu verstehen! Versorgen und vertrauen**
Paola Zimmermann, Dachverband für Soziales und Gesundheit
- 10.20-10.40** **Kaffeepause**

1° blocco: Comunicazione alla fine della vita

- 8.30–8.45** Arrivo/Iscrizione
- 8.45–9.00** **Apertura e Saluto**
Dott. Herbert Heidegger, Presidente comitato etico provinciale
Dott.^{ssa} Martha Stocker, Assessora Provinciale alla salute, sport, politiche sociali e lavoro
- 9.00–9.25** **Il consenso informato: la comunicazione e il consenso nell'ambito della relazione medico-paziente**
Prof. Dott. Stefano Canestrari, professore ordinario di Diritto penale, Università Bologna, membro del Comitato nazionale per la Bioetica
- 9.25–10.00** **L'arte del comunicare: comunicazione nel team, con il paziente, con i familiari**
Dott. Anton Huber, Servizio di Psicologia ospedaliera, Comprensorio sanitario di Brunico
- 10.00–10.20** **Da parte del paziente: Aiutami a comprendere! Dalla relazione di cura alla relazione di fiducia**
Paola Zimmermann, Federazione per il Sociale e la Sanità
- 10.20-10.40** **Coffeebreak**

2. Block Wege zu gemeinsam getragenen Therapieentscheidungen

- 10.40–11.10** **Palliative Care und Entscheidungen am Lebensende: Warum weniger manchmal mehr ist**
Prof. Dr. Gian Domenico Borasio, Palliativmediziner, Universität Lausanne
- 11.10-11.40** **Ethikberatung: Möglichkeiten und Ablauf an einem praktischen Fallbeispiel**
Mitglieder der Ethikberatungsgruppe Bozen und Mitarbeiterinnen aus einem Seniorenwohnheim
- 11.40-12.10** **Gesundheitliche Vorsorgeplanung und Patientenverfügung**
Prof. Dr. Georg Marckmann, MPH, LMU München, Leiter des Instituts für Ethik, Theorie und Geschichte der Medizin
- 12.10-12.45** **Juristische Aspekte: Verweigerung und Verzicht auf Therapiemaßnahmen. Die Patientenverfügung. Wichtige Dokumente des nationalen Bioethikkomitees in Bezug auf das Thema "Lebensende"**
Prof. Dr. Stefano Canestrari, Professor für Strafrecht an der Universität Bologna, Mitglied des Italienischen nationalen Bioethikkomitees

2° blocco: Percorsi per arrivare a decisioni terapeutiche condivise

- 10.40–11.10** **Le cure palliative e le decisioni di fine vita: perché talvolta è meglio fare meno che fare troppo**
Prof. Dott. Gian Domenico Borasio, medico di medicina palliativa, Università di Losanna
- 11.10-11.40** **Consulenza etica: possibilità e metodo tramite un esempio pratico**
Membri del gruppo di consulenza etica di Bolzano e collaboratrici di una residenza per anziani
- 11.40-12.10** **Pianificazione preventiva dei trattamenti sanitari e Direttive anticipate di trattamento**
Prof. Dott. Georg Marckmann, MPH, LMU München, Direttore Istituto di etica, storia e teoria della medicina
- 12.10-12.45** **Aspetti giuridici: Il rifiuto e la rinuncia al trattamento sanitario. Le Disposizioni anticipate di trattamento. I documenti del Comitato nazionale di bioetica in relazione alle tematiche di fine vita**
Prof. Dott. Stefano Canestrari, professore ordinario di Diritto penale, Università Bologna, membro del Comitato nazionale per la Bioetica

14.00–14.30 Begrüßung

**Selbstbestimmung und gesundheitliche
Vorausplanung. Die Patientenverfügung**

Dr. Herbert Heidegger, Präsident des
Landesethikkomitees

**14.30–14.45 Entscheidungen am Lebensende:
rechtliche Aspekte**

Dr.ⁱⁿ Britta Venturino, Direktorin
Rechtsamt Gesundheitsbezirk Meran

**14.45–15.05 Palliativmedizin:
nicht nur am Lebensende**

Dr. Massimo Bernardo, Leiter des
Dienstes für Hospice und Palliativbe-
treuung, Gesundheitsbezirk Bozen

15.05–15.20 Fragen aus dem Publikum

15.20–15.40 Pause

15.40–16.00 Anlaufstellen für Betroffene

Dr.ⁱⁿ Gundula Gröber,
Pflegedienstleitung, Gesundheitsbezirk
Bozen

16.00–16.20 Vereinigungen, die helfen können

Georg Leimstädtner, Dachverband für
Soziales und Gesundheit

16.20–16.40 Information zur Sachwalterschaft

Dr.ⁱⁿ Roberta Rigamonti, Dachverband
für Soziales und Gesundheit

16.40–17.00 Fragen aus dem Publikum

17.00 ECM-Evaluation, Abschluss

Dr. Herbert Heidegger, Präsident des
Landesethikkomitees

14.00–14.30 Saluto

**Autodeterminazione e pianificazione
preventiva dei trattamenti sanitari. Le
Direttive anticipate di trattamento.**

Dott. Herbert Heidegger, Presidente
comitato etico provinciale

**14.30–14.45 Decisioni di fine vita:
aspetti legali**

Dott.^{ssa} Britta Venturino, Direttrice Ufficio
legale Comprensorio sanitario
Merano

**14.45–15.05 La medicina palliativa:
non solo a fine vita**

Dott. Massimo Bernardo, Responsabile
del Servizio Hospice e Cure palliative,
Comprensorio sanitario di Bolzano

15.05–15.20 Domande del pubblico

15.20–15.40 Pausa

15.40–16.00 I servizi che possono essere di supporto

Dott.^{ssa} Gundula Gröber, Dirigenza
tecnico assistenziale, Comprensorio
sanitario di Bolzano

**16.00–16.20 Le Associazioni che possono aiutare
Georg Leimstädtner Federazione per il
Sociale e la Sanità**

**16.20–16.40 Informazioni sull'amministratore di
sostegno**

Dott.^{ssa} Roberta Rigamonti, Federazione
per il Sociale e la Sanità

16.40–17.00 Domande del pubblico

17.00 Valutazione ECM, conclusione

Dott. Herbert Heidegger, Presidente
comitato etico provinciale

Wissenschaftlicher Leiter | Responsabile scientifico
Dr. Herbert Heidegger